

Einladung Herbstausflug SGFF 20.10.2018 nach Leuk Stadt Invitation pour l'excursion d'automne SSEG 20.10.2018 à Loèche VS

Die Familie von Werra und die Stadt Leuk im Wallis La famille von Werra et la ville de Loèche en Valais

Historien, Schilderungen und Anekdoten, welche die Familie von Werra mit Leuk-Stadt verbinden.
Historique, descriptions et anecdotes en liaison avec la famille von Werra et la ville de Loèche

Organisation des Anlasses und Führung durchs Programm: Herr Dr. Hans von Werra
Organisation et visite guidée: Monsieur Dr. Hans von Werra

Programm

- 12.00 Mittagessen im Burgersaal des Rathauses
- 13.00 Plauderei im Burgersaal zur Familie von Werra und ihre Bedeutung für die Stadt Leuk
- 14.00 Besuch der Zinnkannensammlung im Carnozet des Rathauses.
- 14.15 Blick ins Rhonetal, zum Illhorn und zum Bischofsschloss
- 14.30 Das Herrenhaus von Werra in der Kreuzgasse
- 15.00 Die Pfarrkirche St. Stephan am Hauptplatz
- 15.30 Das Beinhaus und der Totentanz
- 15.45 Abschiedstrunk im Restaurant „La Poste“
- 16.20 Spaziergang zur Bushaltestelle

Individuelle Anreise mit öffentlichem Verkehr

- 11.38 Leuk ab Bus 471 Richtung Leukerbad (zwei Haltestellen)
- 11.42 Leuk Stadt an.
Herr von Werra erwartet uns und begleitet uns auf einem kurzen Spaziergang zum Rathaus.
- 16.35 Abfahrt mit Bus 471 Richtung SBB-Station Leuk
- 16.40 Leuk SBB an

Treffpunkt Automobilisten

im Rathaus, 11:45 Uhr

Übernachtungsmöglichkeit

Schlosshotel Leuk, Leukerstrasse 14, 3953 Leuk
Tel. 027 473 12 13

Kosten CHF 50.00

Führung inkl. Mittagessen und Abschiedstrunk (ohne Getränke beim Mittagessen)

Programme

- 12.00 Repas de midi dans la salle des bourgeois à l'hôtel de ville.
- 13.00 Causerie dans la salle des bourgeois sur la famille von Werra et son importance pour La ville de Loèche.
- 14.00 Visite de la collection de pots en étain dans le carnozet de l'hôtel de ville.
- 14.15 Vue sur la vallée du Rhône, le Illhorn et le château épiscopal.
- 14.30 Le manoir des von Werra dans la Kreuzgasse.
- 15.00 L'église paroissiale St Etienne sur la place principale.
- 15.30 L'ossuaire et la danse macabre.
- 15.45 Verre de l'amitié au restaurant „La Poste“.
- 16.20 Promenade vers l'arrêt du bus.

Voyage individuel avec les transports publics

- 11.38 Loèche gare départ bus 471 direction Loèche-les-Bains (deuxième arrêt).
- 11.42 Arrivée Loèche Ville.
Monsieur von Werra nous y attends et nous accompagne vers l'hôtel de ville (courte promenade)
- 16.35 Départ bus 471 direction gare CFF Loèche.
- 16.40 Arrivée gare CFF Loèche.

Lieu de rendez-vous pour les automobilistes

Hôtel de ville, 11:45h

Possibilité pour passer la nuit à l'hôtel

Schlosshotel Leuk, Leukerstrasse 14, 3953 Leuk
tél 027 473 12 13

Prix CHF 50.00

Visite guidée, repas de midi et verre de l'amitié inclus (sans les boissons au repas de midi)



seit 1933

Schweizerische Gesellschaft für Familienforschung SGFF
Société Suisse d'Etudes Généalogiques SSEG
Società Svizzera di Studi Genealogici SSSG
Societad Svizra da Studis Genealogics SSSG
Swiss Society for Genealogical Studies SSGS

Anmeldetalon/Bulletin d'inscription

Herbstausflug

Samstag, 20. Oktober 2018, 10:00h, in Leuk-Stadt

Samedi, le 20 octobre 2018, 10:00h à Leuk-Stadt

Vorname/Name/Prénom/Nom:

Strasse/rue:

evtl. 2. Person/2^{ème} personne Prénom/Nom.....

PLZ/NPA: Wohnort/domicile:.....

Telefon/E-Mail:

Teilnahme **mit Essen** (CHF 50.-)
Participation au repas (CHF 50.-)

1 Person/1 personne
 2 Personen/2 personnes

Menü 1: mit Fleisch
Carpaccio von Trockenfleisch mit Kürbissuppe

Rindsbäggli an Rotweinsauce
Kartoffel / Gemüsegratin

Desserteller mit Walliser Tiramisu
Pinot noir / Muscatorbet
Himbeercreme

Menu 1: avec viande
carpaccio de viande séchée et soupe de courge

joue de bœuf au vin rouge
pommes de terre / gratin de légumes

assiette de dessert tiramisu valaisan
sorbet au pinot noir et muscat
crème de framboises

Menü 2: vegetarisch
Randencarpaccio mit Kürbissuppe

Gemüsefalaffel
Kartoffel/Gemüsegratin

Desserteller (wie Menü 1)

Menu 2: végétarien
carpaccio de racine rouge et soupe de courge

falaffel de légumes avec
pommes de terre / gratin de légumes

assiette de dessert (comme au menu 1)

Salatteller

Assiette de salade

Spezialmenü, z.B.

Menu spécial, p.ex.

Kosten: CHF 50.00 / Mittagessen, Führung und Abschiedstrunk inbegriffen (ohne Getränke beim Mittagessen)

Prix: CHF 50.00 / Repas de midi, visite guidée et verre de l'amitié inclus (sans les boissons au repas de midi)

Anmeldungen bis spätestens
A retourner jusqu'au
sgffweb.ch oder/ou
m.a.binggeli@bluewin.ch / Marianne Binggeli-Schwander, Waldhöhweg 31, 3013 Bern

Montag, 08. Oktober 2018 an

Lundi, 08 octobre 2018 à

Leuk-Stadt und die Familie von Werra



*Leuk-Stadt
im
19. Jahr-
hundert*

Das romantische Städtchen, in früheren Zeiten *Leuca fortis* genannt, liegt auf einem felsigen Hügel am Südhang der Berner Alpen. Beim Rathaus stehend überblickt der Besucher das 140 Meter tiefer gelegene Rhonetal von Visp bis Sion. Die Stadt wird im Osten vom Feschelbach und im Westen von der Dalaschlucht, beide Wildbäche aus dem Balmhornmassiv kommend, eingefasst. Dadurch besitzt Leuk eine ausgezeichnete strategische Lage. Im Rücken der Stadt führt der Gemmipass über die Alpen, im Süden fließt die Rhone und links und rechts tosen die beiden erwähnten Wildbäche zu Tal. Diese geographische Ausnahmesituation ist der Grund dafür, dass Leuk nie darauf angewiesen war, sich mit Stadtmauern gegen Aggressoren zu schützen. Das Bischofsschloss mit seinen Türmen und die alten Steinhäuser, umgeben von Rebbergen und Baumgärten, erinnern an ein norditalienisches, sehr selbstbewusstes Städtchen.

In Leuk stehen einige alte Herrenhäuser, von welchen sich dasjenige der Familie von Werra durch seine Architektur und sein malerisches Äusseres besonders auszeichnet. Erwähnenswert ist die schöne gotische Pfarrkirche mit dem romanischen Glockenturm. Das Gotteshaus wurde nach dem Vorbild der Klosterkirche von St. Maurice erbaut und dem heiligen Stephan geweiht.



Joseph Alex III. von Werra 1767-1847

Loèche ville et la famille Werra

*Herrenhaus
von Werra
in Leuk*



La petite ville romantique, qui jadis portait le nom de *Leuca fortis*, se situe sur une colline rocheuse de la pente sud des alpes bernoises. Depuis l'hôtel de ville, le visiteur embrasse du regard la vallée du Rhône de Viège à Sion 140 m en dessous de lui. La ville est bordée par le Feschelbach à l'est et le ravin de la Dala à l'ouest, deux torrents venant du massif du Balmhorn. Grâce à ça, Loèche profite d'une excellente position stratégique. Au dos de la ville, le col de la Gemmi mène à travers les alpes, au sud se situe le Rhône et à gauche et à droite les deux torrents grondent vers la vallée. Cette situation géographique exceptionnelle est la raison pour laquelle Loèche ne dépendait jamais de remparts pour se défendre contre des agresseurs.

Le château de l'évêque avec ses tours et les anciennes maisons de pierres, entourées de vignobles et de jardins d'arbres, nous font penser à une très fière ville de l'Italie du nord.

Dans la ville de Loèche se trouvent quelques anciens manoirs, dont celui de la famille Werra qui se distingue particulièrement par son architecture et sa vue extérieure pittoresque. La belle église paroissiale gothique avec son clocher roman est digne d'être mentionnée. L'église fut construite selon l'exemple de l'église du monastère de St Maurice, elle est consacrée à Saint-Etienne.



Baronin Rosalie Catherina von Werra

Die Besucher des Herbstausfluges werden dieses Kleinod im Wallis unter der Leitung eines Mitglieds der Familie von Werra besichtigen. Diese Adelsfamilie war schon im 13. Jahrhundert in Törbel, im Vispertal, zwischen Bürchen, Zeneggen, Stalden und Grächen angesiedelt.

Ein Zweig der Familie liess sich im 15. Jahrhundert in Leuk nieder.

Wir werden auf den Spuren von Landeshauptmann Johannes und seinen Nachfahren durch das Städtchen wandern und Wissenswertes über Menschen und Gebäuden erfahren. Episoden und Vorkommnisse, welche selten in Geschichtsbüchern erwähnt werden, lassen sich mit noch bestehenden Gebäuden verknüpfen. Die Gäste werden Spannendes und Interessantes von Landvögten, Chorherren, Offizieren in päpstlichen Diensten, Regierungsstatthaltern und Grossräten erfahren. Ich versichere Ihnen, liebe Besucher der Herbstreise, dass sie den Ausflug ins Wallis nicht als verlorene Zeit abbuchen werden. Bei Speis und Trank, gewürzt mit lockeren historischen Anekdoten und nach einem gemütlichen Spaziergang durch das romantische Städtchen werden Sie voller guter Eindrücke nach Hause zurückreisen.

Les visiteurs de l'excursion d'automne pourront visiter ce joyau du Valais sous la direction d'un membre de la famille von Werra. Cette famille noble c'était établie au 13^{ème} siècle à Törbel, dans la vallée de Viège, entre Bürchen, Zeneggen, Stalden et Grächen. Une branche de la famille s'établit au 15^{ème} siècle à Loèche.

Nous nous promènerons dans la petite ville sur les traces du grand bailli Jean et de ses descendants et y apprendrons beaucoup sur les habitants et leurs demeures. Certaines épisodes et certains événements, rarement racontés dans les livres d'histoire, sont liés aux immeubles encore existants de nos jours. Les visiteurs apprendront des histoires passionnantes sur des baillis, des chanoines, des officiers aux services du pape, des préfets et des membres du grand conseil. Je vous assure, chers participants de l'excursion d'automne, que vous ne regretterez pas cette excursion au Valais comme du temps perdu. Après un repas de midi assaisonné d'anecdotes historiques décontractées et une promenade à travers la ville romantique, le tout dans un cadre convivial, vous rentrerez à la maison plein de bonnes impressions.

Text deutsch: Hans von Werra
Text französisch: Übersetzung André Binggeli
Fotos: Hans von Werra
Quellen:
swisscastles.ch/valais/leuk/leukwerra
swisscastles.ch/valais/leuk/leuksusten
peterhug.ch/leuk/43 0130



Rathaus, Leuk, Ostfassade